



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

## **Invito al convegno EUREGIO**

**30 gennaio 2025**

**Testo in Lingua facile**

### **Sfide e opportunità della Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità nei territori dell'EUREGIO**

In lingua facile questo significa:

Le regole scritte nella Convenzione ONU valgono per l'Alto Adige e per il Tirolo e per il Trentino.

Quali regole della Convenzione ONU devono ancora essere attuate in Alto Adige e in Tirolo e in Trentino?

Come può la Convenzione ONU migliorare la vita delle persone con disabilità in Alto Adige e in Tirolo e in Trentino ?

In Alto Adige c'è l'Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità.

L'Osservatorio è un gruppo di esperte ed esperti.

Questo gruppo ha il compito di osservare e di controllare:



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Come stanno le persone con disabilità in Alto Adige?

Vengono rispettati i loro diritti?

Il **30 gennaio 2025** l'Osservatorio provinciale organizza un convegno.

Convegno significa:

Al convegno vengono tante persone.

E queste persone ascoltano dei discorsi.

Queste persone parlano insieme.

E queste persone pensano insieme.

Collaborano a organizzare il convegno anche:

- Il Consigliere di parità del Trentino Matteo Borzaga
- L'ufficio parità ed antidiscriminazione del Tirolo.

La responsabile di questo ufficio si chiama: Isolde Kafka.

Il tema del convegno è:

**Sfide e opportunità della Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità nei territori dell'EUREGIO**

In lingua facile questo significa:

Le regole scritte nella Convenzione ONU valgono per l'Alto Adige e per il Tirolo e per il Trentino.

Quali regole della Convenzione ONU



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

devono ancora essere attuate in Alto Adige e in Tirolo e in Trentino?  
Come può la Convenzione ONU migliorare  
la vita delle persone con disabilità  
in Alto Adige, in Tirolo e in Trentino?

Il convegno è il **30 gennaio 2025**.

È un **giovedì**.

Il convegno è dalle ore 14 alle ore 18.

Il convegno è in questo posto:

NOI Techpark Südtirol Alto Adige

Via Alessandro Volta 13/A

39100 Bolzano.



### **Vuole venire al convegno con l'auto?**

Allora prenda "l'autostrada del Brennero A22" in direzione di Bolzano.

Deve uscire dall'autostrada all'uscita "Bolzano sud".

O Lei può prendere la strada statale "SS12" per Bolzano.

O Lei può prendere la superstrada "MeBo" per Bolzano.

Vada nella zona industriale di Bolzano.

Al NOI Techpark c'è un garage sotterraneo.

Sotterraneo significa sotto la terra.

Lei può parcheggiare in questo garage.



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Per parcheggiare in questo garage bisogna pagare.

Lei può anche parcheggiare in via Alessandro Volta o in via Ipazia.  
Questi parcheggi sono gratis.



### **Vuole venire al convegno in treno?**

Allora Lei deve scendere dal treno alla stazione di "Bolzano sud".

E poi deve scendere con l'ascensore o per le scale.

Poi Lei può:

andare a piedi al NOI Techpark.

O prendere l'autobus per andare al NOI Techpark.

Vuole andare al NOI Techpark a piedi dalla stazione di "Bolzano sud"?

Allora Lei deve andare a destra fino a via Bruno Buozzi.

Poi deve girare a destra e deve continuare a camminare  
su via Bruno Buozzi fino alla rotonda.

E poi Lei deve girare a destra in via Alessandro Volta.

E poi deve camminare fino all'ingresso del NOI Techpark.

Andare al NOI Techpark a piedi dalla stazione di "Bolzano sud"  
dura circa 15 minuti.

Vuole andare dalla stazione di "Bolzano sud" al NOI Techpark in autobus?

Allora Lei deve andare a destra fino a via Bruno Buozzi.

Poi deve andare a sinistra in direzione della Fiera di Bolzano.



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

A fianco della Fiera di Bolzano c'è una fermata dell'autobus.

Lì Lei deve salire sull'autobus della linea 18.

E poi deve scendere dall'autobus in via Alessandro Volta.

Il NOI Techpark è lì.



### **Vuole venire al convegno in autobus?**

Lei è in centro a Bolzano?

Allora può prendere uno di questi autobus:

- Linea 10 A
- Linea 10 B.
- Linea 18.
- Linea 110.
- O linea 111.

Ogni 10 minuti questi autobus viaggiano dal centro di Bolzano alla fermata "NOI Techpark".

### **Il convegno è gratis.**

Il convegno inizia alle ore 14.00.

### **Per favore venga già dalle 13.00.**

Così poi il convegno può iniziare **puntuale**.



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

## **Questo è il programma del convegno:**

### **1. Saluti.**

Brigitte Hofer saluta tutte le partecipanti e tutti i partecipanti.

Brigitte Hofer è la presidente dell'Osservatorio provinciale.

E Brigitte Hofer è anche la Consigliera di parità.

Salutano i partecipanti anche:

- Il Presidente della Provincia autonoma di Bolzano Arno Kompatscher.
- L'Assessora per i servizi sociali, inclusione, donne, assistenza a Bambini e Giovani del Tirolo Eva Pawlata.
- Il Presidente della Provincia autonoma di Trento Maurizio Fugatti.

### **2. Intervento: “Rilevanza della Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità nei territori dell'Euregio”**

In lingua facile questo significa:

C'è una presentazione.

Il titolo della presentazione è:

Rilevanza della Convenzione ONU sui diritti delle persone con  
disabilità nei territori dell'Euregio.

In lingua facile questo significa:

La Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità è  
importante in Alto Adige e in Tirolo e in Trentino.



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Andreas Müller fa la presentazione.

Andreas Müller è un professore.

E insegna all'università di Basilea.

Andreas Müller spiega nella presentazione:

Per questo motivo la Convenzione Onu sui diritti delle persone con disabilità è importante in Alto Adige e in Tirolo e in Trentino.

### **3. Intervento: La Convenzione ONU nei territori membri dell'Euregio: un bilancio”**

In lingua facile questo significa:

C'è una presentazione.

Il titolo della presentazione è:

La Convenzione ONU nei territori membri dell'Euregio: un bilancio”

In lingua facile questo significa:

Quali regole della Convenzione ONU sono già state attuate in Alto Adige e in Tirolo e in Trentino?

Quali regole della Convenzione ONU devono ancora essere attuate in Alto Adige e in Tirolo e in Trentino?

La presentazione la fanno:

- Esther Happacher.  
Esther Happacher è professoressa.  
E insegna all'università di Innsbruck.
- Caroline Voithofer



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Caroline Voithofer insegna all'università di Innsbruck.

- Matteo Borzaga.

Matteo Borzaga è il Consigliere di parità del Trentino.

Matteo Borzaga è anche un professore.

E insegna all'università di Trento.

### **Pausa caffè**

Tutti i partecipanti possono fare una pausa caffè.

Durante la pausa caffè le partecipanti i partecipanti possono:

Bere qualcosa.

E parlare con altre persone.

### **4. Interviste ai/alle componenti/e degli Osservatori del Tirolo e dell'Alto Adige**

La moderatrice è Isolde Kafka.

Isolde Kafka è la responsabile dell'Ufficio parità e antidiscriminazione del Tirolo.

Isolde Kafka fa delle domande ad alcune componenti e alcuni componenti degli Osservatori dell'Alto Adige e del Tirolo.

### **5. Tavola rotonda**

Queste persone discutono sul tema del Convegno:

- Barbara Soder



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Barbara Soder è Vice-direttrice dell'ufficio della Giunta del Tirolo.  
E Barbara Soder è anche membro del Consiglio del gruppo Società e Servizi Sociali del Tirolo.

- Michela Morandini

Michela Morandini è la direttrice della ripartizione Coesione sociale e Famiglia e Anziani e Cooperative e Volontariato dell'Alto Adige.

- Roberto Pallanch

Roberto Pallanch è dirigente di questo ufficio del Trentino:  
Unità disabilità e integrazione socio – sanitaria.

## **6. Conclusione.**

Queste persone parlano:

- Isolde Kafka
- Matteo Borzaga e
- Brigitte Hofer

Queste persone dicono:

Durante questo convegno abbiamo parlato di temi importanti.

Brigitte Hofer conclude il convegno.

## **7. Rinfresco**

C'è un rinfresco.

Durante il rinfresco tutti le partecipanti e i partecipanti possono:



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Mangiare qualcosa.

E bere qualcosa.

E parlare con altre persone.

### **Chi è invitato al convegno?**

- Persone con diverse forme di disabilità.

Queste persone dicono:

quando si parla delle nostre vite noi siamo gli esperti!

Noi viviamo con una disabilità.

Noi vogliamo dire quello che pensiamo.

Noi vogliamo partecipare alle decisioni.

Noi vogliamo parlare per noi.

- Collaboratrici, collaboratori e rappresentanti di associazioni e istituzioni.
- Genitori e altri familiari: per esempio sorelle e fratelli.
- E persone che si interessano del tema della seduta.

### **Tutti i partecipanti devono poter capire tutto.**

Per questo alla seduta pubblica ci sono queste esperte e esperti:

- Traduttrici e traduttori simultanei.  
Queste persone traducono in tedesco e in italiano.
- Traduttrici e traduttori simultanei in lingua facile.  
Queste persone traducono in tedesco e in italiano in lingua facile.
- Traduttrici e traduttori nella lingua dei segni.



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Queste persone traducono le parole in segni per persone sorde.

Per farlo queste persone usano:

- Le mani.
- Le braccia.
- E il viso.
- Esperte e esperti per la verbalizzazione.

Queste persone scrivono in un computer:

alla seduta le persone hanno detto queste cose.

E i partecipanti possono leggere, soltanto in tedesco, tutto su 2 schermi.

Lei vuole partecipare alla seduta pubblica?

Allora si deve iscrivere.

**Lei si può iscrivere fino al 22 gennaio 2025.**

**È un mercoledì.**

**Per favore si iscriva il prima possibile!**

**Lei si può iscrivere alla seduta pubblica così:**

- **Con il modulo online in internet.**

Clicchi in internet su questo link:

<https://www.consiglieradiparita-bz.org/iscrizione-linguaggio-facile.asp>

Compili il modulo online.

E poi clicchi su "Registrare".



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

## **Ha ancora domande?**

Chiami il numero: 0471 94 60 03

O scrivi una email a:

[info@consiglieradiparita-bz.org](mailto:info@consiglieradiparita-bz.org)